
[ATTACHMENT 1]
REQUEST FOR PROPOSAL
THÔNG TIN MỜI CHÀO GIÁ

Ref: VAPCO/RFQ-260029

To: Potential Bidders

Copy to:

**Subject: Supply of Turbine Common Maintenance and Overhaul Tools 2026-Lot 2/
Cung cấp dụng cụ bảo trì thông thường và đại tu cho Tua bin-Lô 2**

Date: 02 July, 2026/ Ngày 02/07/2026

1. INSTRUCTION TO THE PARTICIPATING BIDDERS

CHỈ DẪN ĐỐI VỚI CÁC NHÀ THẦU THAM GIA

1.1 General information

Thông tin chung

Vung Ang II Thermal Power LLC (VAPCO), the Owner of 2 x 600MW ultra super-critical imported coal-fired thermal Power Plant in Vung Ang Economic Zone, Vung Ang Ward, Ha Tinh Province, Vietnam that is being undertaken on a build-operate-transfer basis under Vietnam law, issuing this Request for Proposal (RFP) to invite bidders, who are interested in contracting with VAPCO for the Supply of Turbine Common Maintenance and Overhaul Tools 2026-Lot 2 (the Goods) as detailed in Part 3 – Scope of Supply.

Công ty TNHH Nhiệt điện Vũng Áng II (VAPCO), Chủ đầu tư Nhà máy Nhiệt điện đốt than nhập khẩu trên siêu tới hạn với công suất 2 x 600MW tại Khu kinh tế Vũng Áng, phường Vũng Áng, tỉnh Hà Tĩnh, Việt Nam đang thực hiện dự án xây dựng-kinh doanh-chuyển giao theo pháp luật Việt Nam, ban hành Thư mời chào giá (RFP) này để mời các Nhà thầu quan tâm đến việc ký hợp đồng với VAPCO để Cung cấp dụng cụ bảo trì thông thường và đại tu cho Tua bin – Lô 2 (Hàng hóa) chi tiết như ở Phần 3 – Phạm vi Cung cấp.

The expected delivery time is November 2026.

Thời gian dự kiến giao hàng là tháng 11 năm 2026.

1.2 Compliance with RFP requirements

Tuân thủ các yêu cầu về Chào giá

The participating Parties shall prepare and submit a Proposal in compliance with the procedures and requirements as set forth in this RFP. Any omission may give VAPCO a

reason to reject or unfavourable evaluation of the Proposal. The participating Parties will be deemed to have fully understood and accepted all of the contents of the RFP. Upon submission of a Proposal, the Bidders are deemed to have agreed to fully comply with the Key Terms and Conditions as attached in the RFP.

Các Bên tham gia sẽ chuẩn bị và nộp Bản chào tuân thủ các quy trình và yêu cầu như được quy định trong Yêu cầu chào giá này. Bất kỳ sự sai sót nào có thể khiến VAPCO có lý do từ chối hoặc đánh giá bất lợi cho Báo giá. Các Bên tham gia sẽ được coi là đã hiểu hoàn toàn và chấp nhận tất cả các nội dung trong Yêu cầu Báo giá. Sau khi nộp Báo giá, khi đó nhà cung cấp được coi là đã đồng ý tuân thủ đầy đủ các Điều khoản và Điều kiện chính như được đính kèm trong Yêu cầu Báo giá.

1.3 Confidentiality

Bảo mật

The prices in the Proposal must be issued independently, and not be consulted, communicated or negotiated with any other bidder.

Giá trong Bản chào của nhà cung cấp phải được chào độc lập, không được tham khảo, liên lạc hoặc thỏa thuận với bất kỳ nhà cung cấp nào khác;

The prices stated in the Proposal are not intentionally disclosed by the supplier and will not be consciously disclosed, by directly or indirectly, to any other participant prior to the due date of Proposal document submission; and has no direct or indirect influence to induce any other person or company to submit or refrain from submitting Proposals for the purpose of restricting competition.

Giá chào trong Bản chào không được tiết lộ một cách có chủ ý bởi nhà cung cấp và sẽ không được tiết lộ một cách có ý thức, trực tiếp hoặc gián tiếp, cho bất kỳ người tham gia nào khác trước ngày nộp chào giá; và không có sự tác động trực tiếp hoặc gián tiếp để khiến bất kỳ người hoặc công ty nào khác nộp hoặc không gửi Bản chào cho mục đích hạn chế cạnh tranh.

Participating Bidders must not disclose the RFP to any third parties who are not directly involved in the preparation of the Proposal.

Những người tham gia không được tiết lộ Yêu cầu chào giá cho bất kỳ bên thứ ba nào không liên quan trực tiếp đến việc làm Báo giá.

1.4 Withdrawal of procurement

Thu hồi yêu cầu mua hàng

VAPCO reserves the right, at any time and without any liability to the participants, to cancel or delay this procedure or to change the scope of the procurement.

VAPCO có quyền, bất cứ lúc nào và không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, trong việc hủy bỏ hoặc trì hoãn thủ tục này hoặc thay đổi phạm vi mua hàng.

1.5 Language

Ngôn ngữ

The documents shall be prepared in English and Vietnamese. If there is any difference or inconsistency between English and Vietnamese, the English language shall prevail. Các tài liệu được chuẩn bị bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Nếu có bất kỳ sự khác biệt hoặc mâu thuẫn nào giữa tiếng Anh và tiếng Việt thì bản tiếng Anh sẽ được áp dụng.

1.6 Currency and Payment

Tiền tệ và thanh toán

Price shall be quoted in Vietnamese Dong, exclusive of VAT.

Giá được chào giá bằng đồng Việt Nam, chưa bao gồm thuế GTGT.

Payment shall be made in Vietnamese Dong.

Thanh toán được thực hiện bằng đồng Việt Nam.

2. PROCEDURES FOR BIDDING

THỦ TỤC ĐẤU THẦU

2.1 Clarification of bidding information

Làm rõ thông tin mời thầu

The participating Bidders are requested to study and carefully check the contents of the Bidding information and other relevant information. The Bidders may send email to VAPCO's PIC: Mr. Trinh Thuc Son, at son.trinh@vapco.com.vn (with copies sent to: jeff.ha@vapco.com.vn and thach.pham@vapco.com.vn) or an official letter to VAPCO regarding the unclear contents at least 03 days before the due date of letter of Proposal submission. Written clarifications or feedback via email (as the case may be) will be provided by VAPCO no later than 02 days prior to the due date of Proposal submission.

Nhà Thầu tham gia được yêu cầu nghiên cứu và kiểm tra kỹ lưỡng nội dung của Thông tin mời thầu và các thông tin liên quan khác. Các Nhà Thầu có thể gửi email cho người phụ trách của VAPCO: Ông Trịnh Thúc Sơn theo địa chỉ son.trinh@vapco.com.vn (CC cho: jeff.ha@vapco.com.vn và thach.pham@vapco.com.vn) hoặc thư chính thức đến VAPCO về các nội dung không rõ ít nhất 03 ngày trước ngày hết hạn nộp Hồ sơ dự thầu. Giải thích bằng văn bản hoặc phản hồi bằng email (tùy trường hợp cụ thể) sẽ được VAPCO cung cấp không muộn hơn 02 ngày hết hạn nộp bản chào.

At any time, up to 04 days before the due date of Proposal submission, VAPCO has the right to amend or add to the bidding information. The amendment or supplement shall be communicated in writing to all participating bidders, and the bidders shall be obliged to

comply with such addition or amendment.

Vào bất kỳ thời điểm nào trước khi hết hạn nộp hồ sơ chào giá 04 ngày. VAPCO có quyền sửa đổi, bổ sung thông tin mời thầu. Việc sửa đổi, bổ sung sẽ được thông báo bằng văn bản tới tất cả các nhà thầu tham gia và các nhà thầu có nghĩa vụ tuân thủ việc bổ sung, sửa đổi đó.

2.2 Submission of Proposal

Nộp bản chào

Each participant will finalize and fill out the form given in Annex 01. The Bidders must fill in the information in the areas with red text in Annex 01 such as: Company name, company address, company tax code and delivery schedule (day) for all items, warranty period (month).

Mỗi bên tham gia sẽ hoàn thiện và điền vào biểu mẫu tại Phụ Lục 01. Nhà thầu phải điền tất cả thông tin vào những chỗ có chữ màu đỏ trong Phụ Lục 01 như là: Tên công ty, địa chỉ công ty, mã số thuế và thời gian giao hàng (ngày) cho tất cả các mục, thời gian bảo hành (tháng).

Bidders are required to read carefully the scope of work, technical specifications, **accompanying accessories for each item** and submit supporting documents for each Technical Evaluation Criteria as follows:

- Certificate of Business Registration.
- Scans of similar signed contracts with scope for supplying similar tools that the Bidder has executed for industrial plants.
- Technical specifications, manufacturer, and origin of all proposed items comply with the RFP requirements.
- The following letters/ documents from the manufacturers (2 brands: Enerpac and Hytorc) must be provided by the bidders at bid closure time: Manufacturer's Authorization Letter, Technical supporting letter from manufacturers/ authorized distributors for the items in this bidding package.
- Commitment Letter stating that the Bidder has read and fully understood the scope of work, technical specifications, and accompanying accessories for each item.
- Proposed material delivery time for all items.
- To prevent any miscalculation of prices in the proposal, Bidders are required to submit an Excel file of the proposal for VAPCO review.

Các nhà thầu được yêu cầu đọc kỹ phạm vi công việc, đặc tính kỹ thuật, **các phụ kiện kèm theo cho mỗi mục** và phải nộp các giấy tờ chứng minh đối với từng Tiêu chí Đánh giá Kỹ thuật như sau:

- Giấy phép đăng ký kinh doanh.

-
- Bản scan của các hợp đồng tương tự về phạm vi cung cấp dụng cụ tương tự mà Nhà Thầu đã tiến hành cho các nhà máy công nghiệp.
 - Đặc tính kĩ thuật, nhà sản xuất, nguồn gốc tất cả các mục đề xuất tuân thủ với yêu cầu của Thông Báo Chào Giá.
 - Nhà thầu phải cung cấp các thư/tài liệu sau từ nhà sản xuất (2 thương hiệu: Enerpac và Hytorc) tại thời điểm đóng thầu: Thư ủy quyền của nhà sản xuất, Thư hỗ trợ kỹ thuật từ Nhà sản xuất/ nhà phân phối chính thức cho các hạng mục trong gói thầu này.
 - Thư cam kết rằng nhà thầu đã đọc và hiểu rõ phạm vi công việc, đặc tính kĩ thuật và các phụ kiện kèm theo cho mỗi mục.
 - Thời gian giao hàng đề xuất cho tất cả các mục.
 - Để tránh bất kỳ sai sót nào trong việc tính toán giá trong hồ sơ chào giá, các Nhà thầu phải nộp kèm tệp Excel của hồ sơ chào giá.

The Proposal Form and other documents shall be submitted by email to the following address no later than the deadline to:

Bản chào sẽ được gửi bằng email đến địa chỉ sau không muộn hơn thời hạn:

Mr. Trinh Thuc Son / Procurement & Contract Specialist, Phone No.0919.865.623
Vung Ang II Thermal Power LLC,

Address: Vung Ang Economic Zone, Vung Ang Ward, Ha Tinh Province, Vietnam

Email: son.trinh@vapco.com.vn,

Copy 1: Mr. Pham Ngoc Thach, Procurement & Contract Leader,

Email: thach.pham@vapco.com.vn

Copy 2: Mr. Ha Jong Woo, GA & Contract Manager,

Email: jeff.ha@vapco.com.vn

The Proposal Form will be encrypted to ensure that it won't be opened before the time specified in Item 2.3 below.

Bản chào giá sẽ được mã hóa nhằm đảm bảo không được mở trước thời gian quy định trong Điều 2.3 sau đây.

Email subject: The bidders are kindly requested to clearly state the bidding package's name and the bidder's name (e.g.: "Proposal for supply of Maintenance and Overhaul tools 2026-Lot 2 / "Bidder's name").

Tiêu đề thư: Nhà thầu ghi rõ tên gói thầu và tên nhà thầu (ví dụ: "Proposal for supply of Maintenance and Overhaul tools 2026-Lot 2 / "Tên nhà thầu").

The bidders may contact Mr. Trinh Thuc Son for confirmation of the sent email/ [Nhà thầu có thể liên hệ với Ông Trịnh Thúc Sơn để xác nhận email đã gửi thành công.](#)

2.3 Deadline for submission of the Proposal:

Thời hạn nộp bản chào giá:

The due date of Proposal submission: 17:00 PM, 30 July 2026.

[Ngày hết hạn nộp bản chào giá: 17:00, ngày 30 tháng 07 năm 2026.](#)

The Bidder will share the password to open pdf file of Proposal via email by 09:00 AM, 31 July 2026.

[Nhà Thầu sẽ gửi mật khẩu để mở Bản chào giá qua email vào 9:00 sáng ngày 31 tháng 07 năm 2026.](#)

2.4 Validity period

Thời hạn hiệu lực

The Proposal shall be offered and valid for 90 days from the due date of Proposal document submission. VAPCO may request to extend the validity time of the Proposal and notify it in writing. The extension time shall not exceed 15 days. If the participant fails to accept the extension of the validity time, its Proposal will not be considered for evaluation.

[Chào giá được đưa ra và có hiệu lực trong vòng 90 ngày kể từ ngày hết hạn nộp hồ sơ chào giá. VAPCO có thể yêu cầu gia hạn thời gian hiệu lực của chào giá và thông báo bằng văn bản, thời gian gia hạn sẽ không vượt quá 15 ngày. Trường hợp đơn vị tham gia không chấp nhận gia hạn thời gian hiệu lực thì chào giá đó sẽ không được xem xét để đánh giá.](#)

2.5 Bid evaluation and award criteria:

Tiêu chí đánh giá hồ sơ dự thầu và lựa chọn

2.5.1 Proposal evaluation:

Đánh giá bản chào:

The Bidders' proposal will be considered and evaluated when they fully meet the above criteria, and the document is submitted as prescribed in Item 2.2 before the deadline or subject to VAPCO's decision.

[Bản chào của Nhà Thầu chỉ được xem xét đánh giá khi đáp ứng đầy đủ các tiêu chí nêu trên và nộp bộ hồ sơ như quy định tại mục Mục 2.2 trước thời điểm đóng thầu hoặc theo quyết định của VAPCO.](#)

- Technical evaluation

Đánh giá về kỹ thuật

Based on the outlined criteria and the respective content specified in the Proposal Form (Annex 01), VAPCO will score accordingly.

Theo từng tiêu chí trên và nội dung bản chào giá của nhà thầu (Phụ Lục 01), VAPCO sẽ chấm điểm phù hợp.

- Financial evaluation:

Đánh giá về thương mại:

Only Bidders who pass the Technical Evaluation, shall be moved on to Financial Evaluation.

Chỉ những Nhà Thầu vượt qua Đánh giá về mặt kỹ thuật, sẽ chuyển sang Đánh giá thương mại.

The bidder with the highest combined score from both technical and financial evaluations will be selected as the preferred bidder and invited to enter the contract negotiation stage.

Nhà thầu nào đạt được tổng điểm cao nhất kết hợp giữa đánh giá kỹ thuật và tài chính sẽ được chọn vào giai đoạn thương thảo hợp đồng.

2.5.2 Award Criteria

Tiêu chí lựa chọn

VAPCO will award the Contract to the bidder with the highest combined score from both technical and financial evaluations and favourable terms after negotiation.

VAPCO sẽ ký hợp đồng với Nhà thầu đạt được tổng điểm cao nhất kết hợp giữa đánh giá kỹ thuật và tài chính và các điều khoản phù hợp nhất sau khi đàm phán.

VAPCO has the right to adjust the Scope of Supply at its discretion.

VAPCO có thể điều chỉnh Phạm vi Cung cấp theo quyền quyết định của mình.

2.6 Announcement of Bidding results

Thông báo kết quả đấu thầu

The bidding results shall be announced to all participants after the decision on approval of the bidding result. In the notice of the bidding results, VAPCO is not obligated to explain the reasons for the unsuccessful Bidders.

Kết quả đấu thầu được thông báo cho các bên tham gia sau khi có quyết định phê duyệt kết quả đấu thầu. Trong thông báo kết quả đấu thầu, VAPCO không có nghĩa vụ giải thích lý do đối với các nhà thầu không trúng thầu.

2.7 VAPCO's option

Tùy chọn của VAPCO

VAPCO reserves the right, without any liability to the parties, to modify or withdraw this RFP at any time, to increase or decrease the scope of work included in the Contract or request to restart the procedure when deemed valid is of the greatest interest to VAPCO and rejects any or all of the proposal. No claim regarding any modification, withdrawal or

restart of the process will be accepted by VAPCO. VAPCO also has the option to award the contract to an acceptable participant, whichever is in the best interest of the company. VAPCO bảo lưu quyền, mà không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, sửa đổi hoặc rút lại Yêu cầu chào giá này bất cứ lúc nào, để tăng hoặc giảm phạm vi công việc được đưa vào Hợp đồng hoặc yêu cầu khởi động lại thủ tục khi được coi là hợp lệ được VAPCO quan tâm nhất và từ chối bất kỳ hoặc tất cả các đề xuất. Không có yêu cầu bồi thường liên quan đến bất kỳ sửa đổi, rút lui hoặc khởi động lại quá trình sẽ được VAPCO chấp nhận. VAPCO cũng có tùy chọn để trao hợp đồng cho bên tham gia chấp nhận được, tùy theo điều kiện nào là tốt nhất cho lợi ích của công ty.

2.8 Compliance in bidding

Tuân thủ trong đấu thầu

The Bidders shall comply with the provisions of law on anti-corruption, anti-bribery, anti-monopoly and commit to bidding standards to ensure healthy competition, fairness and transparency.

Các Nhà Thầu phải tuân thủ các quy định của pháp luật về phòng chống tham nhũng, chống hối lộ, chống độc quyền và cam kết các tiêu chuẩn đấu thầu đảm bảo cạnh tranh lành mạnh, công bằng và minh bạch.

3. SCOPE OF SUPPLY

PHẠM VI CUNG CẤP

Bidders are required to submit bids for the lot 2 of the tools, the detailed list and specific quantities are presented in the table below:

Nhà thầu được yêu cầu báo giá cho lô 2 dụng cụ, danh mục chi tiết và số lượng cụ thể được thể hiện trong bảng dưới đây:

LOT 2					
No	Name & Specification	Model	Manufacturer /Origin	Unit	Qty
1	50T Single-Acting Aluminum Lock Nut Hydraulic Cylinder Set, Model RACL506, 150 mm stroke, complete with XC2202ME battery-powered pump, HC7206C 1.8 m hydraulic hose, and GA45GC pressure gauge.	RACL506	Enerpac/India	Set	1

LOT 2					
No	Name & Specification	Model	Manufacturer /Origin	Unit	Qty
	50T Single-Acting Aluminum Lock Nut Hydraulic Cylinder - Model: RACL506 - Maximum working pressure: 700 bar - Manufacturing standard: ANSI B30.1 - Capacity: 50 tons - Stroke: 150 mm - Closed height: 336 mm - Extended height: 486 mm - Single-acting cylinder with spring return - Weight: 12.6 kg Battery-Powered Hydraulic Pump - Model: XC2202ME - Oil reservoir capacity: 2 L - Weight: 11.9 kg - Maximum working pressure: 700 bar Hydraulic Hose - Model: HC7206C - Length: 1.8 m - Supplied with quick coupler - Safety factor: 4:1 - Maximum working pressure: 700 bar Pressure Gauge - Model: GA45GC - Supplied with quick coupler - Maximum working pressure: 700 bar				
2	100T Single-Acting Aluminum Lock Nut Hydraulic Cylinder Set, Model RACL1004, 100 mm stroke, complete with XC2204ME battery-powered pump, HC9220C 6 m hydraulic hose, GA45GC pressure gauge, and V66 safety check valve.	RACL1004	Enerpac/India	Set	1

LOT 2					
No	Name & Specification	Model	Manufacturer /Origin	Unit	Qty
	- Hydraulic Cylinder: Model RACL1004, 100T capacity, 100 mm stroke, 700 bar max. working pressure, spring return, lock nut, ANSI B30.1. - Battery Pump: Model XC2204ME, 4 L oil reservoir, 700 bar max. working pressure. - Hydraulic Hose: Model HC9220C, 6 m, with quick coupler, 700 bar max. working pressure. - Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure. - Safety Check Valve: Model V66, 700 bar max. working pressure.				
3	100T Single-Acting Aluminum Lock Nut Hydraulic Cylinder Set, Model RACL1006, 150 mm stroke, complete with XC2204ME battery-powered pump, HC9220C 6 m hydraulic hose, GA45GC pressure gauge, and V66 safety check valve. - Hydraulic Cylinder: Model RACL1006, 100T capacity, 150 mm stroke, 700 bar max. working pressure, spring return, lock nut, ANSI B30.1. - Battery Pump: Model XC2204ME, 4 L oil reservoir, 700 bar max. working pressure. - Hydraulic Hose: Model HC9220C, 6 m, with quick coupler, 700 bar max. working pressure.	RACL1006	Enerpac/India	Set	1

LOT 2					
No	Name & Specification	Model	Manufacturer /Origin	Unit	Qty
	- Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure. - Safety Check Valve: Model V66, 700 bar max. working pressure.				
4	20T Double-Acting Aluminum Hydraulic Cylinder Set, Model RAR202, 50 mm stroke, complete with P84 two-speed hand pump, 2 × HC7206C 1.8 m hydraulic hoses, and GA45GC pressure gauge. - Hydraulic Cylinder: Model RAR202, 20T capacity, 50 mm stroke, 700 bar max. working pressure, ANSI B30.1. - Hand Pump: Model P84, two-speed, 2200 cm³ oil reservoir, 700 bar max. working pressure. - Hydraulic Hoses: 2 × HC7206C, 1.8 m each, with quick couplers, 700 bar max. working pressure. - Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure.	RAR202	Enerpac/India	Set	1
5	30T Double-Acting Aluminum Hydraulic Cylinder Set, Model RAR302, 50 mm stroke, complete with P84 two-speed hand pump, 2 × HC7206C 1.8 m hydraulic hoses, and GA45GC pressure gauge. Hydraulic Cylinder: Model RAR302, 30T capacity, 50 mm stroke, 700 bar max.	RAR302	Enerpac/India	Set	1

LOT 2					
No	Name & Specification	Model	Manufacturer /Origin	Unit	Qty
	working pressure, ANSI B30.1. - Hand Pump: Model P84, two-speed, 2200 cm³ oil reservoir, 700 bar max. working pressure. - Hydraulic Hoses: 2 × HC7206C, 1.8 m each, with quick couplers, 700 bar max. working pressure. - Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure.				
6	50T Double-Acting Aluminum Hydraulic Cylinder Set, Model RAR506, 150 mm stroke, complete with P84 two-speed hand pump, HC7206C 1.8 m hydraulic hose, and GA45GC pressure gauge. - Hydraulic Cylinder: Model RAR506, 50T capacity, 150 mm stroke, 700 bar max. working pressure, ANSI B30.1. - Hand Pump: Model P84, two-speed, 2200 cm³ oil reservoir, 700 bar max. working pressure. - Hydraulic Hose: Model HC7206C, 1.8 m, with quick coupler, 700 bar max. working pressure. - Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure.	RAR506	Enerpac/India	Set	1
7	100T Double-Acting Aluminum Hydraulic Cylinder Set, Model RAR1006, 150 mm stroke, complete	RAR1006	Enerpac/India	Set	1

LOT 2					
No	Name & Specification	Model	Manufacturer /Origin	Unit	Qty
	with XC2404ME battery-powered pump, 2 × HC9220C 6 m hydraulic hoses, GA45GC pressure gauge, and V66 safety check valve. - Hydraulic Cylinder: Model RAR1006, 100T capacity, 150 mm stroke, 700 bar max. working pressure, ANSI B30.1. - Battery Pump: Model XC2404ME, 4 L oil reservoir, 700 bar max. working pressure. - Hydraulic Hoses: 2 × HC9220C, 6 m each, with quick couplers, 700 bar max. working pressure. - Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure. - Safety Check Valve: Model V66, 700 bar max. working pressure.				
8	5T Low-Profile Hydraulic Cylinder Set, Model RSM50, 6 mm stroke, complete with P142 two-speed hand pump, HA7206B 1.8 m hydraulic hose, and GA45GC pressure gauge. - Hydraulic Cylinder: Model RSM50, 5T capacity, 6 mm stroke, 700 bar max. working pressure, single-acting, spring return, ANSI B30.1. - Hand Pump: Model P142, two-speed, 327 cm³ oil reservoir, 700 bar max. working pressure.	RSM50	Enerpac/China	Set	2

LOT 2					
No	Name & Specification	Model	Manufacturer /Origin	Unit	Qty
	- Hydraulic Hose: Model HA7206B, 1.8 m, with quick coupler, 700 bar max. working pressure. - Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure.				
9	10T Low-Profile Hydraulic Cylinder Set, Model RSM100, 11 mm stroke, complete with P142 two-speed hand pump, HC7206C 1.8 m hydraulic hose, and GA45GC pressure gauge. - Hydraulic Cylinder: Model RSM100, 10T capacity, 11 mm stroke, 700 bar max. working pressure, single-acting, spring return, ANSI B30.1. - Hand Pump: Model P142, two-speed, 327 cm³ oil reservoir, 700 bar max. working pressure, with 1/4"–3/8" adapter. - Hydraulic Hose: Model HC7206C, 1.8 m, with quick coupler, 700 bar max. working pressure. - Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure.	RSM100	Enerpac/China	Set	2

LOT 2					
No	Name & Specification	Model	Manufacturer /Origin	Unit	Qty
10	30T Low-Profile Hydraulic Cylinder Set, Model RSM300, 13 mm stroke, complete with P392 two-speed hand pump, HC7206C 1.8 m hydraulic hose, and GA45GC pressure gauge. - Hydraulic Cylinder: Model RSM300, 30T capacity, 13 mm stroke, 700 bar max. working pressure, single-acting, spring return, ANSI B30.1. - Hand Pump: Model P392, two-speed, 901 cm³ oil reservoir, 700 bar max. working pressure. - Hydraulic Hose: Model HC7206C, 1.8 m, with quick coupler, 700 bar max. working pressure. - Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure.	RSM300	Enerpac/China	Set	2
11	10T Hydraulic Cylinder Set, Model RCS101, 38 mm stroke, complete with P142 two-speed hand pump, HC7206C 1.8 m hydraulic hose, and GA45GC pressure gauge. - Hydraulic Cylinder: Model RCS101, 10T capacity, 38 mm stroke, 700 bar max. working pressure, single-acting, spring return, ANSI B30.1. - Hand Pump: Model P142, two-speed, 327 cm³ oil reservoir, 700 bar max.	RCS101	Enerpac/China	Set	2

LOT 2					
No	Name & Specification	Model	Manufacturer /Origin	Unit	Qty
	working pressure, with 1/4"–3/8" adapter. - Hydraulic Hose: Model HC7206C, 1.8 m, with quick coupler, 700 bar max. working pressure. - Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure.				
12	20T Low-Profile Hydraulic Cylinder Set, Model RCS201, 45 mm stroke, complete with P392 two-speed hand pump, HC7206C 1.8 m hydraulic hose, and GA45GC pressure gauge. - Hydraulic Cylinder: Model RCS201, 20T capacity, 45 mm stroke, 700 bar max. working pressure, single-acting, spring return, ANSI B30.1. - Hand Pump: Model P392, two-speed, 901 cm³ oil reservoir, 700 bar max. working pressure. - Hydraulic Hose: Model HC7206C, 1.8 m, with quick coupler, 700 bar max. working pressure. - Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure.	RCS201	Enerpac/China	Set	2

LOT 2					
No	Name & Specification	Model	Manufacturer /Origin	Unit	Qty
13	30T Low-Profile Hydraulic Cylinder Set, Model RCS302, 62 mm stroke, complete with P392 two-speed hand pump, HC7206C 1.8 m hydraulic hose, and GA45GC pressure gauge. - Hydraulic Cylinder: Model RCS302, 30T capacity, 62 mm stroke, 700 bar max. working pressure, single-acting, spring return, ANSI B30.1. - Hand Pump: Model P392, two-speed, 901 cm³ oil reservoir, 700 bar max. working pressure. - Hydraulic Hose: Model HC7206C, 1.8 m, with quick coupler, 700 bar max. working pressure. - Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure.	RCS302	Enerpac/China	Set	2
14	50T Low-Profile Hydraulic Cylinder Set, Model RCS502, 60 mm stroke, complete with P392 two-speed hand pump, HC7206C 1.8 m hydraulic hose, and GA45GC pressure gauge. - Hydraulic Cylinder: Model RCS502, 50T capacity, 60 mm stroke, 700 bar max. working pressure, single-acting, spring return, ANSI B30.1. - Hand Pump: Model P392, two-speed, 901 cm³ oil reservoir, 700 bar max. working pressure.	RCS502	Enerpac/China	Set	2

LOT 2					
No	Name & Specification	Model	Manufacturer /Origin	Unit	Qty
	- Hydraulic Hose: Model HC7206C, 1.8 m, with quick coupler, 700 bar max. working pressure. - Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure.				
15	100T Low-Profile Hydraulic Cylinder Set, Model RCS1002, 57 mm stroke, complete with P392 two-speed hand pump, HC7206C 1.8 m hydraulic hose, and GA45GC pressure gauge. - Hydraulic Cylinder: Model RCS1002, 100T capacity, 57 mm stroke, 700 bar max. working pressure, single-acting, spring return, ANSI B30.1. - Hand Pump: Model P392, two-speed, 901 cm³ oil reservoir, 700 bar max. working pressure. - Hydraulic Hose: Model HC7206C, 1.8 m, with quick coupler, 700 bar max. working pressure. - Pressure Gauge: Model GA45GC, with quick coupler, 700 bar max. working pressure.	RCS1002	Enerpac/China	Set	2

LOT 2					
No	Name & Specification	Model	Manufacturer /Origin	Unit	Qty
16	Lithium Series II Battery Torque Wrench, Model LST-1200 • Drive size: 3/4" • Torque range: • Snug: 81–270 Nm • Torque: 271–1,627 Nm • Motor: 36V brushless motor • Gearbox: Multi-stage planetary gears with nickel coating, +20% power output • Body: Full aluminum alloy housing • Dimensions (mm): H 328 × W 89 × L 297 × D 66 • Weight: 5.5 kg (including battery) • Speed modes: Fast tightening/torque tightening • Operating modes: Torque, angle, bolt seating, audit, cycle tightening • Control levels: 5-level user access • Data output: Bluetooth & USB • Function: 2-in-1 bolting system (with/without reaction arm when used with compatible washer/nut system) • Technology: TorcSense torque control system • Accessories: 2 batteries, charger, reaction arm, carrying case	LST-1200	Hytorc/USA	Set	1

General Documentation Requirements

All supplied products must be accompanied by full and valid documentation, including but not limited to:

Tất cả các sản phẩm được cung cấp phải kèm theo đầy đủ và hợp lệ các tài liệu, bao gồm nhưng không giới hạn ở:

1. Certificate of Origin (CO)
Giấy chứng nhận xuất xứ
2. Certificate of Quality (CQ)
Giấy chứng nhận chất lượng
3. Genuine warranty commitment letter
Thư cam kết bảo hành chính hãng
4. Technical confirmation letter
Thư xác nhận kỹ thuật
5. License for sales from OEM
Giấy phép bán hàng của chính hãng cung cấp

All supplied products must be accompanied by full and valid documentation, including but not limited to the aforementioned certificates and reports. Additional relevant documents, in compliance with industry standards and VAPCO's requirements, may also be requested. Additional relevant documentation, under industry standards and VAPCO's requirements, may also be required.

Tất cả sản phẩm được cung cấp phải kèm theo đầy đủ và hợp lệ các tài liệu, bao gồm nhưng không giới hạn ở các chứng chỉ và báo cáo nêu trên. Các tài liệu liên quan bổ sung, phù hợp với tiêu chuẩn ngành và yêu cầu của VAPCO, cũng có thể được yêu cầu.

General Technical Requirements / Yêu cầu Kỹ thuật chung

Bidders must quote for all items in full, strictly adhering to the descriptions, models, manufacturers, and origins as specified in the Scope of Supply. All products must meet the following requirements:

Nhà thầu phải chào đủ tất cả các mục, đúng với mô tả, model và nhà sản xuất, xuất xứ như quy định tại Phạm vi Cung cấp. Tất cả các sản phẩm phải đáp ứng các yêu cầu sau:

Industrial grade / *Tiêu chuẩn công nghiệp*

Suitable for industrial use / *Phù hợp sử dụng công nghiệp*

Material / *Vật liệu*: High strength, corrosion resistant / *Bền, chống ăn mòn*

Workmanship / *Gia công*: No defects, well finished / *Không lỗi, hoàn thiện tốt*

Standard / *Tiêu chuẩn*: ISO, DIN or equivalent / *ISO, DIN hoặc tương đương*

Compatibility / *Tương thích*: Standard metric/inch sizes / *Theo chuẩn hệ mét/hệ inch*

Technical Requirements for Battery Torque Wrench:

Supplier shall provide a lithium battery-powered torque wrench system fully complying with this RFP for industrial bolting applications, with 3/4" drive, torque range 81–1,627 Nm, 36V brushless motor, heavy-duty gearbox, aluminum alloy housing, multiple operating modes, 5-level access control, Bluetooth/USB data output, and complete lithium battery accessories from a recognized OEM Hytorc.

Nhà cung cấp phải cung cấp cờ lê siết lực dùng pin lithium đáp ứng đầy đủ yêu cầu của hồ sơ mời thầu, dùng cho ứng dụng siết bu lông công nghiệp, có đầu 3/4", dải lực 81–1.627 Nm, động cơ không chổi than 36V, hộp số chịu tải cao, vỏ hợp kim nhôm, nhiều chế độ vận hành, phân quyền 5 cấp, kết nối Bluetooth/USB và đầy đủ phụ kiện pin lithium từ hãng OEM Hytorc.

Technical Requirements for Hydraulic cylinder set:

The hydraulic cylinder set shall comply with the specified capacity, stroke, working pressure and applicable standards.

Bộ kích thủy lực phải đáp ứng đúng tải trọng, hành trình, áp suất làm việc và tiêu chuẩn áp dụng.

The complete set (cylinder, pump, hose, pressure gauge and accessories) shall be fully compatible and ready for operation.

Toàn bộ bộ kích (xi lanh, bơm, ống, đồng hồ và phụ kiện) phải tương thích hoàn toàn và sẵn sàng đưa vào sử dụng.

The supplier shall provide factory test reports, O&M manuals, CO/CQ and warranty. Nhà cung cấp phải cung cấp biên bản thử nghiệm xuất xưởng, tài liệu vận hành bảo dưỡng, CO/CQ và bảo hành.

The supplier shall perform commissioning and functional testing at the delivery site. Nhà cung cấp phải thực hiện chạy thử và kiểm tra chức năng tại nơi giao hàng.

Packing, Transportation & Delivery

All products shall be properly packed to prevent damage, corrosion and moisture during transportation and storage.

Tất cả sản phẩm phải được đóng gói phù hợp để tránh hư hỏng, ăn mòn và ẩm ướt trong quá trình vận chuyển và lưu kho.

All openings shall be sealed and all accessories shall be securely packed and clearly identified.

Tất cả các đầu nối phải được bịt kín, phụ kiện phải được đóng gói an toàn và ghi nhãn rõ ràng.

The supplier shall be responsible for transportation and delivery to the designated site.

Nhà cung cấp chịu trách nhiệm vận chuyển và giao hàng đến địa điểm được chỉ định.

The supplier shall provide a packing list, inspection/test reports, O&M manuals, CO/CQ and other required documents upon delivery.

Nhà cung cấp phải bàn giao đầy đủ phiếu đóng gói, biên bản thử nghiệm, tài liệu vận hành bảo dưỡng, CO/CQ và các tài liệu liên quan khi giao hàng.

Products shall be inspected jointly upon delivery. Any damage, shortage or non-conformity shall be rectified by the supplier at no additional cost.

Các sản phẩm sẽ được kiểm tra khi bàn giao. Mọi hư hỏng, thiếu hụt hoặc không phù hợp phải được nhà cung cấp khắc phục mà không phát sinh chi phí cho bên mua.

4. PROPOSAL FORM

BIỂU MẪU CHÀO GIÁ

Bidders are encouraged to submit their Proposal Form using the form as per Annex 01.

Nhà Thầu được khuyến nghị nộp Bản Chào Giá theo mẫu ở Phụ Lục 01.

If there are any technical differences in the Bidder's proposal, please indicate them in the **'Bidder's deviation'** column. For example:

Nếu có bất kỳ điểm khác biệt kỹ thuật nào trong đề xuất của Nhà thầu, vui lòng ghi rõ trong cột **'Sai lệch'**. Ví dụ:

No	Name & Specification	Model	Manufacturer/Origin	Bidder's deviation	Unit	Q'ty
1	Lithium Series II Battery Torque Wrench, Model LST-1200 • Drive size: 3/4" • Torque range: • Snug: 81–270 Nm • Torque: 271–1,627 Nm • Motor: 36V brushless motor • Gearbox: Multi-stage planetary gears with	LST-1200	Hytorc/USA	LST-1201	Set	1

No	Name & Specification	Model	Manufacturer/ Origin	Bidder's deviation	Unit	Q'ty
	nickel coating, +20% power output - Body: Full aluminum alloy housing - Dimensions (mm): H 328 × W 89 × L 297 × D 66					

5. WARRANTY BOND

BẢO LÃNH BẢO HÀNH

The successful bidder who enters into a contract with VAPCO for this package shall be required to submit an unconditional and irrevocable performance warranty bank guarantee. This guarantee must remain valid throughout the entire warranty period of the products, with a value equal to five percent (5%) of the total contract value excluding Value Added Tax (VAT).

Nhà thầu trúng thầu và ký kết hợp đồng với VAPCO cho gói thầu này sẽ được yêu cầu nộp một Thư bảo lãnh bảo hành do ngân hàng phát hành với điều kiện vô điều kiện và không hủy ngang. Biện pháp bảo lãnh này phải có hiệu lực trong suốt thời hạn bảo hành của sản phẩm, với giá trị bảo lãnh bằng năm phần trăm (5%) tổng giá trị hợp đồng trước thuế giá trị gia tăng (VAT).

6. BLACKLISTING CLAUSE

ĐIỀU KHOẢN ĐƯA VÀO DANH SÁCH ĐEN

The awarded bidder is required to comply with all terms and conditions specified in this RFP and their submitted proposal. Failure to fulfill these obligations may result in the bidder being blacklisted from future bidding opportunities for a period. Bidders will be granted an opportunity to address any compliance issues prior to the final determination of blacklist status.

Nhà thầu trúng thầu phải tuân thủ tất cả các điều khoản và điều kiện được quy định trong Hồ sơ yêu cầu (RFP) và đề xuất đã nộp. Việc không thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ

Ha Noi Office

Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office

Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

này có thể dẫn đến việc nhà thầu bị đưa vào danh sách đen, không được tham gia các cơ hội đấu thầu trong tương lai trong một khoảng thời gian. Nhà thầu sẽ được trao cơ hội để giải trình và khắc phục các vấn đề liên quan đến việc không tuân thủ trước khi có quyết định cuối cùng về việc đưa vào danh sách đen.



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

ANNEX 01_PROPOSAL FORM

PHỤ LỤC 01_ BIỂU MẪU CHÀO GIÁ

We are The Bidder/ Chúng tôi là Nhà Thầu: (insert company name/ điền tên công ty)

Address/ Địa chỉ: (insert address/ điền địa chỉ công ty)

Company Tax Code/ Mã số Thuế Công Ty: (insert number/ điền số)

To : VUNG ANG II THERMAL POWER LLC (VAPCO)

Kính gửi: CÔNG TY TNHH NHIỆT ĐIỆN VŨNG ÁNG II (VAPCO)

Attn : Mr. Trinh Thuc Son - Procurement & Contract Specialist

Attn : Mr. Pham Ngoc Thach - Procurement & Contract Leader

Attn : Mr. Ha Jong Woo – GA & Contract Manager

We, undersigned, hereby offers our proposal for Supply of Turbine Common Maintenance and Overhaul Tools 2026-Lot 2 in compliance with VAPCO/RFQ-260029, dated: 02 July 2026.

Chúng tôi, ký tên dưới đây, chào giá cho Cung cấp dụng cụ bảo trì thông thường và đại tu cho Tua bin– Lô 2 theo Yêu cầu chào giá số VAPCO/RFQ-260029 ngày 02/07/2026.



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

No	Name & Specification	Model	Manufacturer /Origin	Bidder's deviation	Unit	Q'ty	Unit Price (VND)	Total Price (VND)	Warranty period (Month)
1									
2									
...		...	...	...	...	...	...	...	...
	TOTAL VALUE (exclusive of VAT) TỔNG GIÁ TRỊ (chưa bao gồm VAT)								

* Insert the items and quantity quoted for each item in Scope of Supply/ Điền các mục và số lượng báo giá cho từng mục thuộc Phạm vi Cung cấp.

- Proposal delivery schedule for all items: within **[insert number]** days from the signing date of the Contract.
Tiến độ giao hàng đề xuất cho tất cả các hạng mục: trong vòng **[điền số]** ngày từ ngày kí Hợp đồng.

1. Terms and conditions/Các điều khoản và điều kiện:

- The Bidder commits that all items in this Proposal Form are brand new, authentic, and unused. The Bidder must provide the Certificate of Origin (CO), Certificate of Quality (CQ), and any relevant documents to prove the quality and origin of the products.



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Nhà Thầu cam kết rằng tất cả các hạng mục trong Biểu mẫu đề xuất này đều là hàng mới 100%, chính hãng và chưa qua sử dụng. Nhà thầu phải cung cấp Giấy chứng nhận xuất xứ (CO), Giấy chứng nhận chất lượng (CQ) và các tài liệu liên quan khác để chứng minh chất lượng và xuất xứ của sản phẩm.

- The Bidder must provide the Letter of warranty/ Warranty certificate of products to VAPCO once delivery.

Nhà Thầu phải cung cấp Thư bảo hành/ Chứng nhận bảo hành của sản phẩm cho VAPCO khi giao hàng.

- For products with an expiration date, the products supplied to VAPCO must still be within their shelf life.

Đối với các sản phẩm có hạn sử dụng, các sản phẩm cung cấp cho VAPCO phải còn thời hạn sử dụng.

- Delivery location: VAPCO warehouse, Vung Ang ward, Ha Tinh province, Vietnam.

Địa điểm giao hàng: Nhà kho của VAPCO, phường Vũng Áng, tỉnh Hà Tĩnh, Việt Nam.

- Payment term: payment within 30 calendar days from the date of receiving the valid payment dossier upon delivery including the payment request, VAT invoice, minutes of acceptance for completion, Letter of warranty, Warranty Bond Letter.

Thời hạn thanh toán: Thanh toán trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được chứng từ thanh toán hợp lệ sau khi giao hàng bao gồm yêu cầu thanh toán, hóa đơn GTGT, biên bản nghiệm thu hoàn thành, Thư bảo hành, Thư Bảo lãnh Bảo hành.

- The price above covers transportation, loading and unloading for delivery at VAPCO warehouse.

Giá trên đã bao gồm chi phí vận chuyển, nâng hạ cho việc giao hàng tại nhà kho VAPCO.

2. Warranty and after-sales service policy/ **Bảo hành và hỗ trợ sau bán hàng**

The Bidder will apply the warranty and after-sale services policy including goods warranty and exchanges as follows:

Nhà Thầu sẽ áp dụng chính sách bảo hành và hỗ trợ sau bán hàng bao gồm bảo hành và đổi trả sản phẩm như sau:

- Warranty Policy: complies with the manufacturer's warranty policy.

Chính sách bảo hành: tuân theo chính sách bảo hành của nhà sản xuất.



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

-
- The bidder will apply an on-site exchange policy for any goods found to be defective, provided that the defect is not due to VAPCO's fault.

Nhà Thầu sẽ áp dụng chính sách đổi trả tại địa điểm giao hàng đối với bất kỳ sản phẩm nào bị phát hiện lỗi, với điều kiện không phải do lỗi của VAPCO.

- The Bidder shall bear all costs related to the warranty or exchange of defective goods, including shipping costs for sending and returning the goods after repair or replacement.

Nhà Thầu sẽ chịu mọi chi phí liên quan đến việc bảo hành hoặc đổi sản phẩm bị lỗi, bao gồm cả chi phí vận chuyển gửi và trả lại sản phẩm sau khi sửa chữa hoặc thay thế.

- The Bidder commits to providing technical support to resolve any issues that may arise during the use of the product (if have).
Nhà Thầu cam kết hỗ trợ kĩ thuật để giải quyết các vấn đề phát sinh trong quá trình sử dụng sản phẩm (nếu có).

3. Ensure safety during the Goods delivery process/ **Đảm bảo an toàn trong quá trình giao hàng**

The Bidder shall fully adhere with all labor safety regulations and VAPCO's safety procedure, provide protective equipment for workers, and maintain a clean and safe construction site. Safety measures will be closely monitored, and any hazardous situations will be addressed promptly. We take full responsibility for labor safety and are committed to implementing all necessary measures to ensure maximum protection for workers and all involved parties.

Nhà Thầu sẽ tuân thủ đầy đủ các quy định về an toàn lao động và quy trình an toàn của VAPCO, trang bị bảo hộ cho công nhân, và duy trì công trường gọn gàng, an toàn. Các biện pháp an toàn sẽ được giám sát chặt chẽ, và mọi tình huống nguy hiểm sẽ được xử lý kịp thời. Chúng tôi chịu trách nhiệm hoàn toàn về an toàn lao động và cam kết sẽ thực hiện các biện pháp bảo vệ tối đa cho người lao động và các bên liên quan.



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

4. Contact Person/**Đầu mối liên hệ:**

Contact person/**Đầu mối liên hệ:**

Position/**Chức danh:**

Telephone/**Số điện thoại:**

Email:

Legal representative of Bidder

Người đại diện pháp lý của Nhà thầu

[Full name, position, signature and seal

[Họ tên, chức vụ, chữ ký và con dấu]

Date/Ngày: